



# Littérature comparée prog 2

 ECTS  
3 crédits

 Code Apogée  
4LDLM22

 Composante(s)  
UFR Humanités

 Période de  
l'année  
Semestre 4

## En bref

- **Mobilité d'études:** Oui
- **Accessible à distance:** Non

## Présentation

### Description

#### Poésie arabe contemporaine

Ce cours propose d'explorer quelques textes de poésie arabe contemporaine et hyper-contemporaine à travers les œuvres respectives de la poétesse égyptienne Iman Mersal (née en 1966), et d'un poète syrien, Abdulrahman Khalouf (né en 1977). Les formats de ces œuvres poétiques telles qu'elles seront abordées reflètent d'emblée la diversité de cette « poésie arabe contemporaine » : écrite soit en arabe (traduit en français), soit directement en français (devenu souvent une « deuxième langue d'écriture ») par des hommes ou par des femmes, publiée en français sous forme de recueil entier ou d'anthologie, produite dans le pays d'origine ou dans le pays de l'exil (Khalouf), que Mersal appelle, quant à elle, une « géographie alternative ». Départ, dépaysement et perte du lieu sont donc des motifs centraux de ces poèmes, en vers ou en prose, où l'humour et l'autodérision retravaillent la matière autobiographique et empêchent constamment les images poétiques de se figer en des lieux communs sur l'exil et sur la perte d'identité. Comment partir, revenir ? Comment rire de l'exil, de l'épopée tragi-comique des immigrés et de leur mémoire ? Comment « ajuster son chagrin dans une langue étrangère » ? Telles sont les questions que posent ces textes et auxquelles ils tentent de répondre, déployant chacun une poétique particulière dont nous étudierons les enjeux et les échos. A partir de ces deux œuvres parues en 2018 et 2020, et d'autres poèmes de poètes arabes contemporains (20e-21e siècles), il s'agira de s'interroger, entre autres, sur le rapport de l'écriture poétique avec ses modèles (occidentaux et orientaux), sur la mise en scène poétique de l'expérience de la migration (émigration, exil, voyage, etc.) et sur la possibilité pour la poésie de donner voix à une interrogation politique.

### Heures d'enseignement

Littérature comparée prog 2 - TD

Travaux Dirigés

24h



## Bibliographie

**Iman Mersal, *Des choses m'ont échappé***

, anthologie poétique, traduit de l'arabe par R. Jacquemond, Actes sud, 2018.

**Abdulrahman Khalouf, *Un palmier dans un champ de mines*,**

Alidades, 2020.

Textes complémentaires (distribués en cours)

## Infos pratiques

### Contacts

**Responsable pédagogique**

**Eve De Dampierre**

✉ Eve.De-Dampierre@u-bordeaux-montaigne.fr